



**FRANKFURTER
BUCHMESSE**

18–22 OCTOBER 2023
GUEST OF HONOUR SLOVENIA

Dr. Stefan Hauck

El mercado alemán del libro infantil y juvenil 2023

Los niños y jóvenes de Alemania

Los libros infantiles y juveniles desempeñan un papel central en Alemania: hoy en día, en cuanto abre una librería, se puede asegurar que uno de los focos de atención es la literatura para jóvenes. Mientras que otros segmentos registraron una clara merma de ventas en los últimos años: Los libros infantiles están creciendo. ¿A cuánto asciende el número de lectores jóvenes? Actualmente hay en Alemania 8,3 millones de habitantes con edades comprendidas entre los 15 y los 24 años, y tanto el número como la proporción respecto a la población total son menores que en cualquier otro momento desde 1950. En cambio, el número de niños de hasta 13 años, inclusive, ha vuelto a aumentar ligeramente, hasta los 10,7 millones, y representa el 12,9% de la población alemana.

Al mismo tiempo, las cifras de 2021 (las de 2022 no estarán disponibles hasta mediados de 2023) informan de un aumento del 4,4% en las ventas del mercado alemán del libro en el segmento de libros infantiles y juveniles en comparación con el año anterior. Este segmento representa el 18,8% de las ventas totales de libros y se sitúa así en segundo lugar, justo detrás de la ficción; la cuota ha ido aumentando continuamente en los últimos años. El volumen de libros también ha vuelto a aumentar, un 3% en 2021 (año anterior: + 3,7%), según la empresa de estudios de mercado Media Control.

¿Cuántos títulos se editan?

Entre Flensburg y Rosenheim se han publicado alrededor de 72.000 títulos en 2021, unos 20.000 menos que diez años antes. En cuanto al volumen de primeras ediciones, el segmento de libros infantiles y juveniles también ha mermado un poco, pero todavía en 2021 asciende a 7.206 títulos, lo que supone el 11,3% de todas las primeras ediciones - en 1996 fueron 2.600 títulos menos. Sólo le preceden la literatura, con 13.454 novedades, y la literatura alemana, con 10.647. Ahora bien, cabe mencionar que en la vida cotidiana no se hace gran distinción entre los títulos de Alemania (D), Austria (A de Austria) y Suiza (CH de Confoederatio Helvetica), o la región DACH para abreviar. La escena del libro juvenil gira en torno a los libros en alemán, independientemente de la procedencia de los autores, ilustradores y editoriales. En la Asociación de Editores de Libros Juveniles (Arbeitsgemeinschaft von Jugendbuchverlagen avj) están representadas más de 100 editoriales de libros juveniles.

¿Quién compra realmente?

Ahora que el coronavirus ya no domina la vida pública en la misma medida que en 2020 y 2021, se están comprando nuevamente más libros de forma espontánea y menos por Internet. Según el Panel de Consumidores Media*Scope del instituto de estudios de mercado GfK, alrededor del 30 por ciento de los libros infantiles y juveniles adquiridos en el primer semestre de 2022 se compraron de forma espontánea, un diez por ciento más que en el mismo período del año anterior. Las compras espontáneas suelen realizarse en tiendas, mientras que las compras planificadas (49%) tienden a realizarse en línea.

Si se observa el periodo de los últimos cinco años, la proporción de compradores de libros infantiles y juveniles se ha mantenido constante: el 69 por ciento de la clientela son mujeres, la misma proporción que en el primer semestre de 2016. Los niños y los hombres representan así el 31 por ciento. Según Media*Scope, hay sorpresas al analizar la estructura por edades: con un 18 por ciento, los mayores de 70 años han sustituido a los jóvenes de entre 10 y 19 años como grupo más numeroso de compradores, que todavía eran el 21 por ciento en el primer semestre de 2021 y ahora son el 18 por ciento. En última instancia, las diferencias en el tamaño de los grupos de compradores son más bien pequeñas; sólo los jóvenes de 20 a 29 años se desvían con apenas una porción del nueve por ciento, lo cual es comprensible, sin embargo: han dejado atrás el libro juvenil como lectura, pero la mayoría aún no son padres - la edad promedio de las madres con su primer hijo en Alemania es actualmente de 30,2 años.

Los editores están bajo presión

Las 20 mayores editoriales y grupos editoriales de libros juveniles generan alrededor del 77% del volumen de ventas, pero entre ellas también hay empresas independientes y familiares. Como todas las demás editoriales, la producción de las editoriales de libros juveniles está sometida a una enorme presión: debido a la escasez de papel y materias primas, así como al aumento de los costes de transporte y energía, cada vez es más difícil calcular los títulos; para no quedarse sin papel, es necesario encargar las cantidades con al menos diez meses de antelación, sin saber cuál será entonces el precio al día real. En el segmento de libros infantiles y juveniles, tampoco es posible sin aumentos de precio; el promedio de unos once euros tendrá que ir subiendo paulatinamente para cubrir los costes. Otra peculiaridad: en Alemania y Austria existe una ley de regulación del precio de los libros. Las librerías no pueden fijar el precio de venta de un libro, sólo el editor; el precio se consigna en el "Verzeichnis lieferbarer Bücher" (Índice de libros publicados). El libro sólo puede venderse a ese precio, ni más caro ni más barato. Esto significa que el libro correspondiente cuesta exactamente lo mismo en una isla del Mar del Norte, en una gran ciudad o en medio del campo, y pretende servir a la diversidad cultural. En Suiza, la ley sobre el precio fijo de los libros ya no existe desde 2007.

Traducciones y licencias

El mundo está en casa en las estanterías alemanas de libros ilustrados, infantiles, juveniles y de no ficción, como demuestran las listas de finalistas del Premio Alemán de Literatura Juvenil: las editoriales conceden gran importancia a la internacionalidad

y el intercambio. En 2021 se tradujeron al alemán 9.237 títulos en total (desde libros de medicina hasta guías de viaje), como lo demuestra un vistazo a la Bibliografía Nacional Alemana y al Verzeichnis lieferbarer Bücher VLB. El 18,7% de ellos son libros infantiles y juveniles: exactamente 1.628 títulos. Los cómics y los dibujos animados se traducen al alemán incluso en mayor número: 1.806 títulos.

Un lugar importante para el intercambio y para descubrir nuevos títulos es la Feria Internacional del Libro Juvenil de Bolonia, que se celebra cada año en marzo/abril. En esta feria también se venden los títulos de éxito al extranjero. El 40,7% de las 7.777 licencias de 2021 fueron de libros infantiles y juveniles, según la encuesta de licencias del Börsenverein, es decir, 3.169 títulos de libros. Esto lo convierte en el segmento más importante del comercio de licencias.

El género más importante son los libros ilustrados (1.148 licencias vendidas), seguidos de los libros para niños de hasta 11 años (726 licencias vendidas), los libros de no ficción (428 licencias) y los de primera lectura (313 licencias). El chino acapara la mayor parte, con 513 licencias, seguido del ruso (433 licencias), el danés (185 licencias), el turco (176 licencias), el rumano (173 licencias) y el húngaro (152 licencias). Pero muchas lenguas pequeñas también están representadas en los libros infantiles y juveniles, como el estonio, con 36 licencias, el catalán, con 71 licencias, el eslovaco, con 80, y el esloveno, con 65 licencias.

Contenidos y tendencias

Cambios en palabras clave:

- En 2022, la demanda de **Silent Books** ha aumentado notablemente, también debido a los más de 300.000 niños ucranianos en Alemania: libros ilustrados sin texto, que suelen consistir en secuencias de imágenes en las que surgen nuevas conexiones y asociaciones con cada vuelta de página, dando lugar a una sofisticada historia visual. Los libros no tan silenciosos desarrollan su potencia cuando son leídos de forma colectiva, ya sea en parejas o en pequeño grupo.
- Cada vez es más frecuente **dirigirse directamente** a los niños como lectores. Así, los libros de no ficción y los ilustrados se están convirtiendo en guías que ofrecen importantes oportunidades de conversación.
- Cada vez más, los libros infantiles **se toman en serio las inquietudes de los niños**, ya sea acerca de la pérdida, la muerte, los conflictos familiares, los roles de género o el cambio climático.
- Más de la mitad de las editoriales de libros para jóvenes ya utilizan el instrumento de la **Lectura Sensible**. Algunas cuentan con un grupo de empleados dentro de la editorial que han recibido formación para detectar expresiones discriminatorias, cuadros clínicos poco realistas, prejuicios, microagresiones, etc., y que periódicamente reciben formación complementaria. Otras recurren a expertos externos.
- La **presentación de la página sencilla** ha sido indispensable durante mucho tiempo para los noveles, pero en general, para los segundos lectores y para los libros destinados a los niños en edad escolar primaria: los desiertos de texto han quedado obsoletos. Para una lectura satisfactoria, es importante que los capítulos sean breves, que la cantidad de texto por página sea manejable, que el tipo de letra sea sans serif y plano, que el texto tenga un

gran espacio en blanco y que haya muchas ilustraciones en cuatricromía.

¿Cómo deberían ser los libros para mantener a los niños cautivados después de sus primeras y agotadoras experiencias de lectura? Según una revisión de títulos actuales, no deben faltar al menos tres ingredientes: Suspense, humor y diálogos ágiles.

- ¿Qué temas **son tendencia** actualmente? Actualmente, temas como la protección del medio ambiente, el racismo y el debate de género. Los géneros fantástico, de aventuras/crimen y thriller están de moda desde hace décadas.
- Ahora que los libros para jóvenes se han vuelto más políticos, las y los autores de **libros infantiles** también abordan cada vez **más temas sociopolíticos** como el clasismo, el compromiso por salvar el clima, el racismo, la migración, el feminismo y el veganismo. Por ejemplo, en la novela de Silke Lambeck "Mein Freund Otto, das Blaue Wunder und ich" (Mi amigo Otto, la maravilla azul y yo), los amigos Matti y Otto consiguen convencer con gran imaginación a muchas otras personas de diferentes edades para que se opongan a la demolición de una piscina al aire libre (una institución muy alemana), no como una superestrategia, sino como una iniciativa persistente y pragmática dentro de los límites de lo posible. No rendirse, organizarse, trabajar en red: Aquí, una novela explica cómo funciona la acción sociopolítica.
- La **no ficción** también aborda **temas** notoriamente **más sociopolíticos** y explica el mundo, el feminismo, el debate de género, las tendencias racistas, las condiciones de producción (¿cómo se fabrica un smartphone, un jersey de vellón, etc.?), los ciclos económicos, la política en sí misma... y el futuro como tema desempeña un papel importante en la no ficción. Cabe destacar que 2022 fue año de las matemáticas: una marea de brillantes títulos de no ficción relativos al tema inundaron el mercado, un fenómeno nuevo.
- La **literatura de escape** está de moda: la lectura se hace amena a través de un factor de entretenimiento y enigma, con preguntas desafiantes pero no demasiado complicadas contrarreloj, para que la sensación de "lo logré" se vea recompensada. Además, los enigmas de escape se recomiendan a los demás, se comparten, se convierte en una experiencia colectiva.
- - Las editoriales de libros juveniles utilizan cada vez más Pinterest y **TikTok** para el marketing online, donde se puede ver al instante si un autor ha tocado la fibra sensible de los lectores. Ofrecen información sobre su trabajo cotidiano, recomendaciones de libros sobre determinados temas y hacen vídeos sobre cosas que gustan a los aficionados a la lectura. Sobre todo las novedades en las áreas de fantasía, jóvenes adultos, nuevos adultos y cómics están recibiendo respuestas positivas e impulsan de manera importante las ventas. Entretanto, se invierte mucho en llegar al público de más de 16 años. El género romántico tiene un notable éxito. Más y más las editoriales ensayan de qué manera llegar mejor al grupo objetivo de más edad, especialmente en los segmentos de Jóvenes Adultos y Nuevos Adultos, donde las editoriales de ficción también están empezando a asegurar su cuota de mercado.

¿Quién pertenece a quién?

Casa matriz con sede en el extranjero

Bonnier AB

Bonnier Media Deutschland GmbH

arsEdition

Carlsen mit Imprints Hayabusa, Impress, Lappan, Nelson

Thienemann-Esslinger mit Aladin, Gabriel, Planet!

Piper mit Labels ivi, you&ivi

HarperCollins Publishers L. L. C.

HarperCollins Germany GmbH

Dragonfly

Schneiderbuch

L'École des Loisirs SA

Moritz Verlag GmbH

La Martinière Groupe SA

Knesebeck Verlag GmbH & Co. KG

Beteiligung am Verlagshaus Jacoby & Stuart GmbH

Thinkingdom Media Group Ltd.

minedition AG

Usborne Publishing Ltd.

Usborne Verlag GmbH

Casa matriz con sede en Alemania
(en parte con participación en el capital)

Bamberger VerlagsGruppe GmbH & Co. KG

Magellan GmbH & Co. KG

Bertelsmann SE & Co. KGaA

Penguin Random House L. L. C.

Dorling Kindersley Ltd.

Dorling Kindersley Verlag GmbH

Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH

cbj Kinderbuch

cbt Jugendbuch

cbj audio

Heyne fliegt

Penguin junior

Prestel junior

Bastei Lübbe AG

Baumhaus
Boje
One
Participación en Community Editions

Verlagsgruppe Beltz GmbH & Co. KG

Beltz Kinder- und Jugendbuchverlag
Beltz & Gelberg
Gulliver
Beltz Der KinderbuchVerlag

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG

dtv junior

Edel SE & Co. KGaA

Edel Verlagsgruppe GmbH
Edel Kids Books

Carl Hanser Verlag GmbH & Co. KG

Hanser Literaturverlage
Hanser Kinder - und Jugendbuch

Verlag Herder GmbH

Verlag kizz

Verlagsgruppe Georg von Holtzbrinck GmbH

S. Fischer Verlag GmbH
Fischer Kinder- und Jugendbuchverlag
Fischer Duden Kinderbuch
Fischer Kinder- u. Jugendtaschenbuch
Fischer KJB
Fischer New Media
Fischer Sauerländer
Rowohlt Verlag GmbH
Rowohlt Taschenbuch Verlag
Programm Rowohlt Rotfuchs

Kampa Verlag AG

Con: Imprint Atlantis

Westermann GmbH & Co. KG

Arena Verlag GmbH

Müller Medien GmbH & Co. KG

Tessloff GmbH & Co. KG

Editoriales independientes

Coppenrath Verlag GmbH & Co. KG

Participación en Bohem Press GmbH

G & G-Verlagsgesellschaft mbH

G & G

Ueberreuter Kinder- & Jugendbuchverlag

Annette Betz

Nilpferd

Ravensburger AG

Ravensburger Verlag GmbH

con: Hummelburg

Grupo editorial Oetinger

Verlag Friedrich Oetinger GmbH Oetinger Taschenbuch, migo

Dressler Verlag GmbH

con Imprint Ellermann

Aktive Musik Verlagsgesellschaft mbH con Label Igel Records

Oetinger Media GmbH

W1-Media GmbH

Atrium Verlag AG (mit Imprints Arcis und WooW Books)

Hörcompany GmbH

NordSüd Verlag AG

NorthSouthBooks, Inc.

von Hacht

Participación en Jumbo Neue Medien & Verlag GmbH

INDEPENDIENTES SIN SELLO

Aracari Verlag AG

BVK Buch Verlag Kempen GmbH

Franckh-Kosmos Verlags-GmbH & Co. KG

Freies Geistesleben & Urachhaus GmbH

Gerstenberg Verlag GmbH & Co. KG

Peter Hammer Verlag GmbH

Verlag Jungbrunnen GmbH

Karl-May-Verlag GmbH

Verlag Ernst Kaufmann GmbH

Kindermann Verlag

Klett Kinderbuch Verlag GmbH

Kunstanstifter GmbH & Co KG

Loewe Verlag GmbH

Mixtvision Mediengesellschaft mbH
360 Grad Verlag GmbH
Tulipan Verlag GmbH
... y muchos más

El **Dr. Stefan Hauck** es redactor en Börsenblatt, especializado en libros infantiles y juveniles, ficción, religión y comercio del libro. En este periódico también presenta el podcast "Die Kinderbuchpraxis". Hauck es miembro de varios jurados de premios literarios y profesor de crítica literaria en la Universidad Goethe de Fráncfort del Meno.